

Shabbat T'tzavveh

24 February 2024 15 Adar I

Torah Reading

Exodus 29:38-30:10

(38) Now this is what you shall offer upon the altar: two yearling lambs each day, regularly. (39) You shall offer the one lamb in the morning, and you shall offer the other lamb at twilight. (40) There shall be a tenth of a measure of choice flour with a quarter of a *hin* of beaten oil mixed in, and a libation of a quarter *hin* of wine for one lamb; (41) and you shall offer the other lamb at twilight, repeating with it the meal offering of the morning with its libation—an offering by fire for a pleasing odor to 42) (יהוה, a regular burnt offering throughout the generations, at the entrance of the Tent of Meeting before יהוה. For there I will meet with you, and there I will speak with you, (43) and there I will meet with the Israelites, and it shall be sanctified by My Presence. (44) I will sanctify the Tent of Meeting and the altar, and I will consecrate Aaron and his sons to

שמות כ"ט:ל"ח-ל"י

(לח) וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה
עַל־הַמִּזְבֵּחַ כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
שְׁנַיִם לַיּוֹם תָּמִיד: (לט)
אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בֶבֶקֶר
וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין
הָעֶרְבִים: (מ) וְעֶשְׂרֵן סֵלֹת בָּלוּל
בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רֹבַע הַהִין וְנִסָּךְ
רְבִיעֵת הַהִין יֵין לִכְבֶּשׂ הָאֶחָד:
(מא) וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה
בֵּין הָעֶרְבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר
וּכְנֹסְכָהּ תַעֲשֶׂה־לָּהּ לְרִיחַ נִיחֹחַ
אֲשֶׁה לַיהוָה: (מב) עֲלֹת תָּמִיד
לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי
יְהוָה אֲשֶׁר אוֹעֵד לָכֶם שְׁמָה
לְדַבֵּר אֵלֶיךָ שָׁם: (מג) וְנִעַדְתִּי
שְׁמָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ
בְּכַבְדִּי: (מד) וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל
מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־אֹהֶרֶן
וְאֶת־בָּנָיו אֶקְדָּשׁ לְכַהֵן לִי: (מה)

serve Me as priests. (45) I will abide among the Israelites, and I will be their God. (46) And they shall know that I יהוה am their God, who brought them out from the land of Egypt that I might abide among them—I, their God 1) (יהוה). You shall make an altar for burning incense; make it of acacia wood. (2) It shall be a cubit long and a cubit wide—it shall be square—and two cubits high, its horns of one piece with it. (3) Overlay it with pure gold: its top, its sides round about, and its horns; and make a gold molding for it round about. (4) And make two gold rings for it under its molding; make them on its two side walls, on opposite* *opposite* Lit. “its two.” sides. They shall serve as holders for poles with which to carry it. (5) Make the poles of acacia wood, and overlay them with gold. (6) Place it in front of the curtain that is over the Ark of the Pact—in front of the cover that is over the Pact—where I will meet with you. (7) On it Aaron shall burn aromatic incense: he shall burn it every morning when he tends the lamps, (8) and Aaron shall burn it at twilight when he lights the lamps—a regular incense offering before יהוה throughout the ages. (9) You shall not offer alien incense on it, or a burnt offering or a meal offering; neither shall you pour

וּשְׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי
לָהֶם לֵאלֹהִים: (מו) וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשַׁכְנִי
בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: {פ}
(א) וַעֲשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטָר קְטָרֹת
עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ: (ב)
אֹמֶה אֹרְכוֹ וְאֹמֶה רָחְבּוֹ רַבּוּעַ
יְהִיָּה וְאַמְתֵּים קָמְתּוֹ מִמֶּנּוּ
קָרְנָתָיו: (ג) וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב
טְהוֹר אֶת־גִּגּוֹ וְאֶת־קִירָתָיו סָבִיב
וְאֶת־קָרְנָתָיו וְעֲשִׂיתָ לוֹ זֶרֶז זָהָב
סָבִיב: (ד) וּשְׁתִּיל טַבַּעַת זָהָב
תַּעֲשֶׂה־לוֹ מִתַּחַת לְזֶרֶז עַל שְׁתֵּי
צִלְעָתָיו תַּעֲשֶׂה עַל־שְׁנֵי צִדָּיו
וְהָיָה לְבַתִּים לְבָדִים לְשָׂאת אֹתוֹ
בְּהֶמָּה: (ה) וְעֲשִׂיתָ אֶת־הַבָּדִים
עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב: (ו)
וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפֹּרֶכֶת אֲשֶׁר
עַל־אֹרֶן הָעֵדֻת לִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת
אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֹנֵקֵד לָךְ
שָׁמָּה: (ז) וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהָרֹן
קְטָרֹת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
בְּהִיטִיבוֹ אֶת־הַנֶּחֱרֹת יִקְטִירָנָה:
(ח) וּבִהְעֹלֹת אֶהָרֹן אֶת־הַנֶּחֱרֹת בֵּין
הָעֲרֵפִים יִקְטִירָנָה קְטָרֹת תָּמִיד
לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם: (ט)
לֹא־תֵעָלוּ עָלָיו קְטָרֹת זָרָה וְעֹלָה
וּמִנְחָה וְנֶסֶךְ לֹא תִסְכוּ עָלָיו: (י)

a libation on it. (10) Once a year Aaron shall perform purification upon its horns with blood of the sin offering of purification; purification shall be performed upon it once a year throughout the ages. It is most holy to יהוה.

וּכְפָר אֶהְרֹן עַל־קִרְנֹתָיו אֶחָת
בַּשָּׁנָה מִדָּם חֹטֵאת הַכִּפָּרִים
אֶחָת בַּשָּׁנָה יְכַפֵּר עָלָיו
לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־קֹדָשִׁים הוּא
לַיהוָה: {פ}

Haftarah Reading

Ezekiel 43:10-27

(10) [Now] you, O mortal, describe the temple to the House of Israel, and let them measure its design. But let them be ashamed of their iniquities: (11) When they are ashamed of all they have done, make known to them the plan of the temple and its layout, its exits and entrances—its entire plan, and all the laws and instructions pertaining to its entire plan. Write it down before their eyes, that they may faithfully follow its entire plan and all its laws. (12) Such are the instructions for the temple on top of the mountain: the entire area of its enclosure shall be most holy. Thus far the instructions for the temple. (13) And these are the dimensions of the altar, in cubits where each is a cubit and a handbreadth. The trench

יִחְזַקְאֵל מִי־גִי־כִי
(י) אַתָּה בֶן־אָדָם הִגֵּד
אֶת־בַּיִת־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּיִת
וְיָכֻלְמוּ מַעֲוֹנוֹתֵיהֶם וּמִדָּדוּ
אֶת־תִּכְנִיתוֹ: (יא) וְאִם־נִכְלְמוּ
מִכָּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוֹרֶת הַבַּיִת
וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצְאָיו וּמוֹבְאָיו
וְכָל־צוּרָתוֹ וְאֵת כָּל־חֻקֹּתָיו
וְכָל־צוּרָתוֹ וְכָל־תּוֹרָתוֹ הוֹדַע
אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ
אֶת־כָּל־צוּרָתוֹ וְאֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו
וַעֲשׂוּ אוֹתָם: (יב) זֹאת תּוֹרַת
הַבַּיִת עַל־רֹאשׁ הָהָר כָּל־גִּבְלוֹ
סָבִיב | סָבִיב קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים
הִנֵּה־זֹאת תּוֹרַת הַבַּיִת: (יג) וְאַלֶּה
מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בָּאַמּוֹת אַמָּה
וּטַפַּח וְחִיק הָאֻמָּה וְאַמָּה־רֹחַב

shall be a cubit deep and a cubit wide, with a rim one span high around its edge. And the height shall be as follows: (14) From the trench in the ground to the lower ledge, which shall be a cubit wide: 2 cubits; from the lower ledge to the upper ledge, which shall likewise be a cubit wide: 4 cubits; (15) and the height of the altar hearth shall be 4 cubits, with 4 horns projecting upward from the hearth: 4 cubits. (16) Now the hearth shall be 12 cubits long and 12 broad, square, with 4 equal sides. (17) Hence, the [upper] base shall be 14 cubits broad, with 4 equal sides. The surrounding rim shall be half a cubit [high], and the surrounding trench shall measure one cubit. And the ramp shall face east. (18) Then that figure said to me: O mortal, thus said the Sovereign GOD: These are the directions for the altar on the day it is erected, so that burnt offerings may be offered up on it and blood dashed against it. (19) You shall give to the levitical priests who are of the stock of Zadok, and so eligible to minister to Me—declares the Sovereign GOD—a young bull of the herd for a purgation offering. (20) You shall take some of its blood and apply it to the four horns [of the altar], to the four corners of the base, and to the surrounding rim;

וּגְבוּלָהּ אֶל־שִׁפְתֶיהָ סָבִיב זֶרֶת
הָאֶחָד וְזֶה גֹב הַמִּזְבֵּחַ: (יד)
וּמִחֵיק הָאָרֶץ עַד־הָעֶזְרָה
הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתֵּים אַמּוֹת וְרוֹחַב
אֹמָה אֶחָת וּמִהָעֶזְרָה הַקְּטָנָה
עַד־הָעֶזְרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת
וְרוֹחַב הָאֹמָה: (טו) וְהֵהָרָאֵל
אַרְבַּע אַמּוֹת (וּמֵהָאֲרָאֵל)
[וּמֵהָאֲרִיאֵל] וּלְמַעַל הַקְּרָנוֹת
אַרְבַּע: (טז) (וְהָאֲרָאֵל)
[וְהָאֲרִיאֵל] שְׁתֵּים עָשָׂר אֶרֶךְ
בְּשְׁתֵּים עָשָׂר רֹחַב רְבֹועַ אֵל
אַרְבַּעַת רְבָעִיו: (יז) וְהָעֶזְרָה
אַרְבַּע עָשָׂר אֶרֶךְ בְּאַרְבַּע עָשָׂר
רֹחַב אֵל אַרְבַּעַת רְבָעֶיהָ וְהַגְּבוּל
סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאֹמָה
וְהַחֵיק־לָהּ אֹמָה סָבִיב וּמַעַלְתָּהּ
פְּנֹת קָדִים: (יח) וַיֹּאמֶר אֵלַי
בֶּן־אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
אֵלֶּה חֻקֹּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם
הָעֲשׂוֹתוֹ לְהַעֲלֹת עָלָיו עֹלָה
וּלְזָרֵק עָלָיו דָּם: (יט) וְנִתְּתָהּ
אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם
מִזֶּרַע צְדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נֹאֵם
אֲדֹנָי יְהוִה לְשִׁרְתָּנִי פֶּר בֶּן־בָּקָר
לְחֻטָּאת: (כ) וּלְקַחְתָּ מִדָּמּוֹ
וְנִתְּתָה עַל־אַרְבַּע קְרָנֹתָיו
וְעַל־אַרְבַּע פְּנֹת הָעֶזְרָה
וְעַל־הַגְּבוּל סָבִיב וְחֻטָּאת אוֹתוֹ

thus you shall purge it and perform purification upon it. (21) Then you shall take the bull of purgation offering and burn it in the designated area of the temple, outside the Sanctuary. (22) On the following day, you shall offer a goat without blemish as a purgation offering; and the altar shall be purged [with it] just as it was purged with the bull. (23) When you have completed the ritual of purging, you shall offer a bull of the herd without blemish and a ram of the flock without blemish. (24) Offer them to GOD; let the priests throw salt on them and offer them up as a burnt offering to GOD. (25) Every day, for seven days, you shall present a goat of purgation offering, as well as a bull of the herd and a ram of the flock; you shall present unblemished ones. (26) Seven days they shall purge the altar and purify it; thus shall it be consecrated. (27) And when these days are over, then from the eighth day onward the priests shall offer your burnt offerings and your offerings of well-being on the altar; and I will extend My favor to you—declares the Sovereign GOD.

וּכְפַרְתֶּהוּ: (כא) וְלִקְחֹתָ אֶת הַפָּר
הַחֹטֵאת וּשְׂרָפוּ בַּמִּקְדָּשׁ הַבַּיִת
מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ: (כב) וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי
תִּקְרִיב שְׂעִיר־עִזִּים תָּמִים
לְחֹטֵאת וְחֹטְאוֹ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
כַּאֲשֶׁר חֹטְאוֹ בָּפָר: (כג) בְּכָל־יְמֵי
מִחֻטָּא תִּקְרִיב פֶּרֶךְ בֶּן־בָּקָר תָּמִים
וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תָּמִים: (כד)
וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ
הַכֹּהֲנִים עָלֵיהֶם מֶלַח וְהִעֲלֹ
אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה: (כה) שִׁבְעַת
יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׂעִיר־חֹטֵאת לַיּוֹם
וּפֶרֶךְ בֶּן־בָּקָר וְאַיִל מִן־הַצֹּאן
תָּמִימִים יַעֲשׂוּ: (כו) שִׁבְעַת יָמִים
יִכְפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְטָהְרוּ אוֹתוֹ
וּמִלְאוּ יָדוֹ: (כז) וַיִּכְלוּ
אֶת־הַיָּמִים {ס} וְהָיָה בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים
עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עֹלוֹתֵיכֶם
וְאֶת־שְׁלָמֵיכֶם וְרִצְאֹתִי אֶתְכֶם
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה: {ס}